



# التواصل مع السلطة

## ماذا علي أن أعتبر؟

إذا كان لديك أي أسئلة أو «إذا كان هناك أي شيء غير واضح أو كانت لديك مشاكل، فلا تنتظر. فمن المهم أن تذهب مباشرة إلى مركز المشورة أو ممثل قانوني.

توجد وثائق مكتوبة لكل معاملة تتعلق بالدوائر والمكاتب في ألمانيا. وهذا يجعل حقوق والتزامات الأطراف المعنية مفهومة. ثم يمكن فحص كل شيء.

## نصائح

### تقديم الطلب:

- ← السلطات ملزمة بقبول الطلبات. لذلك لا تتأخر. إذا لزم الأمر ، تعال مرة أخرى في وقت مختلف.
- ← من الأفضل دائماً تقديم الطلبات كتابة والاحتفاظ بنسخة منها. يجب أن تكون قادراً على الحصول على إثبات عند تقديم الطلب ؛ على سبيل المثال إرسال الطلب بالفاكس والاحتفاظ بسجل فاكس. إذا قدمت الطلب إلى السلطة ، أصر على «ختم دخول» أو خذ معك شاهداً أو دليلاً يثبت ذلك.
- ← من الجيد أن تبرر الطلب قدر الإمكان. من المفيد أن تقدم كل الأدلة. إذا لم يكن لديك الدليل حتى الآن ، فاكتبه في الطلب. واذكر في الطلب أنك ستقدم الدليل.
- ← حتى إذا كان هناك مستندات مفقودة أو ناقصة ، يعتبر الطلب مقدماً ويجب قبوله. يجب أن تبين لك السلطة أو الدائرة إلى الوثائق المفقودة. وهذا ما يسمى «واجب النصح والمشورة» وهو موجود في قانون الرعاية الاجتماعية الأول في الفقرات ١٤-١٦ SGB I.

**هام:** لكل تبادل مكتوب ، من المنطقي دائماً عمل نسخة من مستنداتك الخاصة. إذا قررت السلطة شيئاً ما ، فيجب على السلطة إبلاغك بذلك كتابياً. وهذا يعني «العمل الإداري». هذه الرسالة تسمى «قرار». هذا هو الحال ، على سبيل المثال ، إذا تلقيت أموالاً من مكتب الرعاية الاجتماعية أو مركز العمل. ثم ستتلقى ما يسمى «قرار الإعانة». يجب على السلطة دائماً تبرير قرارها مع القانون. يمكن أن تختلف كيفية فهم القوانين وتطبيقها بين السلطات.

من الجيد التحقق من كل قرار بعناية. إذا كنت لا تفهم القرار ، فاطلب المساعدة من مركز المشورة.

- ← هل هناك عدة قرارات في القرار؟
- ← هل الأساس القانوني المعطى لكل قرار؟ هنا يجب ذكر الفقرات «§» في الرسالة.
- ← يوجد في القرار شيئاً لم تفهمه. ما يمكنك القيام به إذا كنت لا توافق على القرار؟ يُسمى هذا الجزء «تعليمات بخصوص طرق الطعن القانونية». للقيام بذلك ، يجب أن تكون هناك معلومات في الرسالة.

## رفض السلطة للطلب

### ماذا أفعل إذا لم أوافق على قرار السلطة؟

يرجى قراءة الإشعار بعناية. إذا كنت لا تفهم كل شيء ، احصل على الدعم ، على سبيل المثال في مركز المشورة.

#### كم لدي من الوقت؟

بمجرد تلقيك لقرار ما ، يبدأ الحد الزمني للاعتراض المحتمل على القرار. تبدأ الفترة من تاريخ إرسال القرار إليك. انتبه إلى التاريخ المدون على المغلف ، انظر الختم أو التاريخ الذي تم كتابته على الظرف الأصفر.

يجب أن تجد المعلومات عن الموعد النهائي للاعتراض في «تعليمات حول طرق الطعن القانونية».

#### قاعدة: لديك شهر واحد للاعتراض على القرار.

#### يرجى التحقق من المهلة النهائية!

إذا لم يكن هناك تعليمات بخصوص طرق الطعن القانونية ، فهذا خطأ. ثم بعد ذلك لديك عام واحد للاعتراض. إذا كانت التعليمات الخاصة بطرق الطعن القانونية خاطئة ، فهذا خطأ. أيضاً لدينا عام واحد للاعتراض.

إذا لم تتمكن من الإلتزام بالموعد النهائي في الرسالة أو أدركت لاحقاً أن هناك خطأ ما ، فيمكنك التقدم بطلب للتحقق أو المراجعة خلال فترة زمنية معينة.

#### ماذا أفعل بعد ذلك؟

إذا تلقيت رد إيجابي ، فتحقق مما إذا تمت الموافقة على كل شيء أو إذا كان هناك شيء مفقود. إذا تلقيت إجابة سلبية ، فتحقق مما إذا تم رفض كل شيء من الطلب أو ما إذا تم رفض جزء فقط. من المهم أيضاً التحقق مما إذا كان الرفض صحيحاً

← عليك فقط تقديم المستندات المطلوبة. إذا طلبت السلطة أو الدائرة الرسمية المسؤولة منك مستندات غير ضرورية ، فلا يتعين عليك تقديمها. من الجيد أن نشير إلى أن هذه الوثائق ليست ضرورية. من الأفضل أن تسأل السلطة كتابياً عن سبب طلب هذه الوثائق. ثم اطلب تفسير مكتوب.

← إذا استغرق الرد على طلبك وقتاً طويلاً ، فاطلب من السلطة. وينطبق هذا بشكل خاص على الاستحقاقات الوجودية (على سبيل المثال ، إذا لم تتلق استحقاقات طالب اللجوء).

#### كم من الوقت يجب أن أنتظر رد من السلطة؟

#### «تقاعس السلطة»

يجب أن تستجيب السلطة أو الدوائر الرسمية على أية طلب. ليس لديها وقت غير محدود لذلك.

يتعين على السلطة أن تقرر «في غضون فترة معقولة». إذا فشلت السلطات في القيام بذلك ، فيمكن مقاضاتها في المحكمة. يتم بعد ذلك رفع الدعوى بسبب «التقاعس» وفقاً لقانون المحكمة الاجتماعية المادة ٨٨ SGG. الهدف من الدعوى القضائية هو أن تتلقى إجابة لطلبك.

إذا لم يكن هناك سبب مهم لمزيد من التأخير ، يمكن رفع دعوى بعد ٦ أشهر. ملاحظة: كثرة العمل أو قلة الموظفين في ادائرة الرسمية ليست سبباً مهماً.

إذا كنت قد استأنفت ضد قرار السلطة (انظر أدناه) ، فإن أمام السلطة وقت حتى ٣ أشهر فقط للرد على الاعتراض واتخاذ القرار مرة أخرى.

في بعض الأحيان تساعد السلطة على توضيح أنك تعرف حقوقك وأنه يمكنك رفع دعوى قضائية إذا انتظرت طويلاً.

### ماذا أفعل إذا تم رفض جزء فقط؟

لا يمكن أن يتعلق الاعتراض إلا بجزء من القرار. يجب أن يشير الاعتراض إلى الجزء الذي تعترض عليه. من المفيد توضيح سبب اعتراضك على القرار. ثم يتعين على السلطة أن تفحص وجهة نظرك. ولكن حتى من دون سبب ، يجب على السلطة التحقق من القرار بالكامل.

### ماذا أفعل إذا أدى الفحص إلى نفس النتيجة؟

إذا بقيت السلطة بقرارك أو إذا تم التوصل إلى قرار لا توافق عليه ، يمكنك رفع دعوى قضائية ضد القرار الجديد في المحكمة.

### كم من الوقت لدي لرفع دعوى قضائية؟

بعد استلام القرار الثاني («قرار الاعتراض») أمامك شهر واحد لتقديم شكوى إلى المحكمة الاجتماعية المسؤولة. لاحظ التاريخ على الطرف.

### كم تكلفة الدعوى؟

عندما يتعلق الأمر بالمزايا الاجتماعية ، فإن العملية القانونية لا تكلف شيئاً. هذا في قانون المحكمة الاجتماعية في المادة ١٨٣ SGG. ينطبق هذا أيضاً إذا كان هناك نزاع حول ما إذا كان عموماً يحق لك الحصول على مزايا أو إعانات. عادة ما تنشأ تكاليف المحاكم أمام المحاكم الأخرى.

إذا كان لديك محامٍ أو محامية ، ناقش التكاليف معه. إذا ربحت القضية في المحكمة ، فلن تتحمل أي تكاليف. ثم يتعين على السلطة دفع تكاليف محاميك. إذا خسرت ، يجب عليك أن تدفع لمحاميك.

بموجب القانون. قد يكون أيضاً أن جزءاً واحداً صحيحاً وجزءاً آخر خاطئ. يجب على السلطة أو الدائرة دائماً تبرير قرارها مع القانون. من المهم أن يذكر سبب الرفض لكل نقطة ، وفقاً لأي قانون (S) تم فيه اتخاذ هذا القرار. يجب أيضاً ذكر أية فقرة (S) من القانون هنا. إذا كان هذا مفقوداً. فهذا يكون خطأ.

وقد يكون الأمر أيضاً أن السلطة أو الهيئة قد نسيت النظر في تنظيم قانوني آخر. لذلك قد يكون هناك إعتراض ويجب على السلطة اتخاذ قرار آخر. يحدث هذا غالباً عندما تتغير القوانين.

### ماذا أفعل إذا لم أوافق على قرار السلطة؟

إذا كنت لا توافق على قرار السلطة ، فيمكنك التعبير عنه كتابياً. هذا يعني بعد ذلك: «اعتراض».

في معظم الحالات ، يكفي الإعتراض غير الرسمي. وهي رسالة توضح أنك لا توافق على القرار. في ذلك ، تطلب من السلطة المختصة التحقق من الوضع مرة أخرى. إذا كان الإعتراض يتعلق بجزء فقط من القرار ، فيجب أن تكتب في الإعتراض الجزء الذي لا توافق عليه. غالباً ما يساعد أيضاً إذا كان لديك أسباب ما سبب عدم موافقتك على القرار. ولكن ليس عليك ذلك.

عادة ، لا توجد تكاليف أو سلبيات بالنسبة لك.

إذا كنت بحاجة للدعم ، فاطلب المساعدة من مركز المشورة أو المحامي. يمكن العثور على مزيد من المعلومات والنماذج تحت هذا الرابط:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/antragshilfen-musterklagen>

## الدعم المالي – المساعدة القانونية –

يمكنك التقدم بطلب للمحكمة للحصول على الدعم المالي. وهذا يعني «المساعدة القانونية». ويوجد خدمة أو مساعدة في المحكمة في طلب «المساعدة القانونية».

مزيد من المعلومات هنا:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/prozesskostenhilfe>

ستتحقق المحكمة مما إذا كان لديك أموال غير كافية. إذا كان يحق لك الحصول على مساعدة قانونية ، فيمكن تغطية التكاليف (أيضًا للمحامين).

## تقاعس السلطة بالرغم من السرعة

إذا كان من الضروري الحصول على الإعانة (على سبيل المثال ، لأنك تتألم وتحتاج إلى علاج طبي عاجل) والسلطة لا تتخذ قرارًا سريعًا على الرغم من الطلب ، يمكنك التقدم بطلب للمحكمة لاتخاذ قرار سريع. وهذا يعني «طلب عاجل». يتم تقديم الطلب العاجل إلى المحكمة المختصة. إذا تمت الموافقة على الطلب العاجل ، يمكن للمحكمة أن تجبر السلطة على إعطائك الإعانة بشكل مؤقت.

بالنسبة للطلب المستعجل ، يجب أن يكون لديك جميع المستندات الداعمة (الشهادات الطبية ، إلخ) وتقديمها مع الطلب العاجل. يجب أن تكون المحكمة قادرة على أن تفهم بسرعة سبب حاجتك الملحة للخدمات.

يمكنك التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية للطلبات المستعجلة.

## ماذا يعني بشكل مؤقت؟

يتم الإجراء الرئيسي في وقت لاحق بعد «الإجراء السريع». سيوضح الإجراء الرئيسي مع مزيد من الوقت ما إذا كان يحق لك الحصول على الإعانات بالفعل.

**هام:** تحقق من كافة المعلومات! تحقق من محتوى الرسائل الرسمية! التزم بالمواعيد المحددة! حفظ المستندات (نسخة)! قم بزيارة مركز المشورة! اعتراض إذا لزم الأمر! اطلب المساعدة القانونية!

**إذا كانت لديك أي أسئلة أو تحتاج إلى مساعدة ، فاتصل بمركز المشورة أو بمحاميك.**

ستجد هنا جهات الاتصال بمراكز الاستشارة في سكسونيا أنهالت:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit/>

إذا كنت تبحث عن مركز استشاري في ولاية أخرى ، فاطلب من مجلس اللاجئين الخاص بالولاية. يمكنك العثور على تفاصيل الاتصال هنا: <https://www.fluechtlingsrat.de>



**Flüchtlingsrat**

Sachsen-Anhalt e.V.

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.  
»Landesinfolstelle Flucht und Asyl«

Schellingstr. 3-4  
39104 Magdeburg  
Tel.: 0391 50549613  
Mail: [info@fluechtlingsrat-lsa.de](mailto:info@fluechtlingsrat-lsa.de)  
[www.fluechtlingsrat-lsa.de](http://www.fluechtlingsrat-lsa.de)

Das Projekt „Landesinfolstelle Flucht und Asyl“ wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert und gefördert durch:

